

**Doklady potrebné k prijatiu žiadosti o udelenie prechodného pobytu na účel osobitnej činnosti podľa § 25 zákona č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov:**

**Documents to be submitted for accepting the application for the temporary residence for the purpose of *special activity* pursuant to Art. 25 of Act on residence of foreigners**

- dve aktuálne fotografie s rozmermi 3 x 3,5 cm  
*two photographs of size 3 x 3,5 cm*
- platný cestovný doklad  
*valid travel document*

**Doklad nie starší ako 90 dní potvrdzujúci účel pobytu**

***Document not older than 90 days which confirms the purpose of stay***

- potvrdenie školy alebo inej vzdelávacej inštitúcie o výkone lektorskej činnosti, ak ide o lektorskú činnosť,  
*confirmation form the school or other educational institution about performance of lecturing activities,*
- potvrdenie orgánu štátnej správy (Ministerstva kultúry SR) alebo umeleckej agentúry, ak ide o umeleckú činnosť,  
*confirmation from the state administration authority (Ministry of Culture of Slovak Republic) or artistic agency in case of artistic activity,*
- potvrdenie športovej organizácie alebo príslušného orgánu štátnej správy (Ministerstva kultúry Slovenskej republiky), ak ide o športovú činnosť,  
*confirmation from the sports organisation or competent state administration authority in case of sporting activity,*
- potvrdenie športového zväzu zo športového odvetvia, pre ktoré štátny príslušník tretej krajiny vykonáva činnosť športového odborníka, alebo potvrdenie Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR – ak športové odvetvie, pre ktoré štátny príslušník tretej krajiny vykonáva činnosť športového odborníka, nie je organizované v športovom zväze, ak ide o športovú činnosť,  
*confirmation from the sports association from the sports sector for which a third country national carries out the activity of a sports professional or a certificate issued by the Ministry of Education - if the sport sector for which a third country national carries out the activity as a sports expert is not organized in a sports association; in the case of sports activities,*
- potvrdenie o stáži, ktoré obsahuje:
  - opis programu odbornej prípravy vrátane vzdelávacieho cieľa,
  - dĺžku trvania odbornej prípravy,
  - podmienky umiestnenia a dohľadu v rámci stáže,
  - pracovný čas stáže a
  - právny vzťah medzi stážistom a prijímajúcou organizáciou,  
*confirmation about traineeship in case of traineeship as part of study outside of the territory of the Slovak Republic, which contains:*
    - *description of the training program, including the learning objectives,*
    - *duration the training,*
    - *conditions of placement and supervision within the placement,*
    - *working time of traineeships and*
    - *legal relationship between the trainee and the receiving organization*

- potvrdenie orgánu štátnej správy (príslušného ministerstva), v ktorého pôsobnosti je výkon činnosti podľa programov schválených vládou SR alebo programov EÚ alebo potvrdením organizácie administratívne zabezpečujúcej takýto program na základe zmluvy s príslušným orgánom štátnej správy, ak ide o činnosť v rámci programov vlády SR a EÚ,  
*confirmation from the state administration authority (competent ministry) the scope of activities of which includes the performance of activities under the programmes approved by the Government of the Slovak Republic or programmes of the European Union or confirmation from the organisation managing the programme on the basis of a contract with the competent state administration authority in case of activities within the programmes approved by the Government of the Slovak Republic or programmes of the European Union,*
- medzinárodná zmluva (**môže byť staršia ako 90 dní**), potvrdenie orgánu štátnej správy, v ktorého pôsobnosti je výkon činnosti programov schválených vládou SR alebo programov EÚ alebo potvrdením organizácie administratívne zabezpečujúcej takýto program na základe zmluvy s príslušným orgánom štátnej správy,  
*international treaty (may be older than 90 days), confirmation from the state administration authority (competent ministry) the scope of activities of which includes the performance of activities according to the programmes approved by the Government of the Slovak Republic or programmes of the European Union or confirmation from the organisation managing such a programme on the basis of a contract with the competent state administration authority, in case of activities within the programmes approved by the Government of the Slovak Republic or programmes of the European Union,*
- potvrdenie zdravotníckeho zariadenia o poskytovaní zdravotnej starostlivosti alebo dokladom o potrebe sprevádzania, ak ide o poskytnutie zdravotnej starostlivosti,  
*confirmation from the health institution on provision of health care or confirmation of the need of accompanying in case of provision of health care,*
- dohoda s prijímajúcou organizáciou zodpovednou za program dobrovoľníckej služby, ktorá obsahuje:
  - opis programu dobrovoľníckej služby,
  - dĺžku jej trvania,
  - podmienky umiestnenia a dohľadu v rámci dobrovoľníckej služby,
  - čas venovaný dobrovoľníctvu,
  - potvrdenie štatutárneho orgánu prijímajúcej organizácie o finančnom a hmotnom zabezpečení počas trvania dobrovoľníckej služby a
  - v prípade potreby rozsah školení, ktoré štátny príslušník tretej krajiny absolvuje.*an agreement with the receiving organization responsible for the volunteer service programme, which contains:*
  - *description of the volunteer service program,*
  - *its duration,*
  - *conditions of placement and supervision within the placement, time devoted to volunteering,*
  - *confirmation from the statutory body of the receiving organization on financial and material support during the duration of the volunteer service and*
  - *if necessary, the extent of the training that a third-country national will participate in*
- potvrdenie príslušného orgánu štátnej správy o vykonávaní novinárskej činnosti novinára akreditovaného v SR alebo dokladom o akreditácii novinára pôsobiaceho v SR,  
*confirmation from the competent state administration authority about the performance of activities of a journalist accredited in the Slovak Republic or confirmation of the accreditation of a journalist active in the Slovak Republic.*

Ak pôjde o stáž v rámci vysokoškolského štúdia mimo územia SR alebo do dvoch rokov po skončení vysokoškolského štúdia mimo územia SR, štátny príslušník tretej krajiny k žiadosti o udelenie prechodného pobytu na účel osobitnej činnosti predloží:

*in case of internship within the framework of the university study outside the Slovak Republic, or within two years after completing the university studies outside the Slovak Republic a third-country national shall submit:*

- záväzok prijímajúcej organizácie uhradiť náklady spojené s administratívnym vyhostením štátneho príslušníka tretej krajiny,  
*an written commitment of the receiving organization to cover the costs of the administrative expulsion of the third-country national,*
- získanie vysokoškolského vzdelania alebo prebiehajúce vysokoškolské štúdium. Dokladom potvrdzujúcim získanie vysokoškolského vzdelania sa rozumie vysokoškolský diplom, ktorý nie je v čase podania žiadosti o udelenie prechodného pobytu starší ako dva roky, spolu s rozhodnutím o uznaní dokladu o vzdelaní štátneho príslušníka tretej krajiny. Dokladom potvrdzujúcim prebiehajúce vysokoškolské vzdelanie sa rozumie potvrdenie vysokej školy o prebiehajúcom vysokoškolskom štúdiu štátneho príslušníka tretej krajiny.  
*a document confirming applicant's higher education or ongoing university studies. A certificate confirming higher education is a university diploma which is not more than two years old at the time of the application for a temporary residence, accompanied by the decision on recognition of the third-country national's certificate of education. A certificate confirming the current university education is a confirmation from the university (college) of the current university education of the third-country national.*

#### **Doklad nie starší ako 90 dní potvrdzujúci bezúhonnosť**

***Document not older than 90 days which confirms integrity***

- výpis z registra trestov štátu, ktorého je štátnym príslušníkom,  
*extract from the Criminal Register of the country he/she is a national of,*
- výpis z registra trestov štátu, v ktorom sa štátny príslušník tretej krajiny v posledných troch rokoch zdržiaval viac ako 90 dní počas šiestich po sebe nasledujúcich mesiacoch,  
*extract from the Crime Register of the country where the third country national has resided during last three years for the period longer than 90 days within six consecutive months.*

#### **Doklad nie starší ako 90 dní potvrdzujúci finančné zabezpečenie pobytu**

***Document not older than 90 days which confirms financial resources for residence***

- potvrdenie o zostatku na účte vedenom v banke na meno štátneho príslušníka tretej krajiny alebo potvrdenie štatutárneho orgánu právnickej osoby o finančnom a hmotnom zabezpečení štátneho príslušníka tretej krajiny počas jeho pobytu,  
*statement of balance of a bank account of third country national or confirmation from the statutory body of legal entity about provision of financial and material support during the third country national's residence,*
- potvrdenie orgánu štátnej správy, v ktorého pôsobnosti je výkon činnosti podľa programov schválených vládou SR alebo programov EÚ alebo potvrdenie organizácie administratívne zabezpečujúcej takýto program na základe zmluvy s príslušným orgánom štátnej správy, pokiaľ je v ňom uvedené aj finančné zabezpečenie pobytu,  
*confirmation from the state administration authority the scope of activities of which includes the performance of activities according to the programmes approved by the Government of the Slovak Republic or programmes of the European Union or confirmation from the organisation managing*

*such a programme on the basis of the contract with the competent state administration authority if it includes provision of financial resources for residence.*

**Doklad nie starší ako 90 dní potvrdzujúci zabezpečenie ubytovania**  
***Document not older than 90 days which confirms provided accommodation***

- čestné vyhlásenie cudzinca o vlastníctve nehnuteľnosti, affidavit of third country national's ownership of real estate,*
- nájomná zmluva s vlastníkom alebo užívateľom nehnuteľnosti a doklad preukazujúci oprávnenie na užívanie nehnuteľnosti, ak ide o nájomnú zmluvu s užívateľom nehnuteľnosti (napr. doklad o pridelení bytu), lease contract concluded with a real estate owner and other document proving the entitlement to use the real estate, in case of a lease agreement with the real estate user (e.g. proof of assignment of the apartment)*
- potvrdenie ubytovacieho zariadenia o poskytnutí ubytovania (napr. potvrdenie hotela alebo ubytovne), alebo confirmation of the accommodation facility on provision of accommodation, estate or*
- čestné vyhlásenie fyzickej osoby alebo právnickej osoby o poskytnutí ubytovania cudzincovi na území SR a doklad preukazujúci oprávnenie na užívanie nehnuteľnosti, ak ide o čestné vyhlásenie užívateľa nehnuteľnosti statutory declaration of the natural person or legal entity on provision of accommodation to the foreigner in the territory of the Slovak Republic and the extract from the title deed or the document proving the entitlement to use the real estate (Art. 122 of the Act on residence of foreigners).*